

ДОКУМЕНТ S/1734

Письмо постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций от 29 августа 1950 года на имя Генерального Секретаря в ответ на каблогранму Генерального Секретаря от 14 июля 1950 года (S/1619) относительно резолюций Совета Безопасности от 25 июня (S/1501), 27 июня (S/1511) и 7 июля (S/1588) 1950 года

*[Подлинный текст на английском языке]
[29 августа 1950 года]*

Имею честь подтвердить получение Вашей телеграммы от 14 июля 1950 года (S/1619). Мое правительство рассмотрело самым тщательным образом Ваше сообщение и готово предоставить Организации Объединенных Наций такую помощь, какая только окажется возможной, с целью противодействия агрессии в Южной Корее. Однако наши вооруженные силы были созданы на строго ограниченной основе наших собственных оборонных потребностей. Их главная обязанность состоит в том, чтобы противодействовать любой угрозе территориальной целостности и независимости Пакистана. К сожалению, Пакистан не свободен от серьезной угрозы его собственной безопасности.

Поэтому мое правительство глубоко сожалеет, что оно не в состоянии в данный момент направить какие-либо сухопутные вооруженные силы или военное снаряжение для оказания помощи вооруженным силам Объединенных Наций в Корее. Но оно было бы счастливо оказать немедленно такую помощь в поддержку позиции, занятой Организацией Объединенных Наций,—помощь, которая могла бы оказаться в пределах его возможностей, и поэтому я уполномочен моим правительством предложить 5 тысяч тонн пшеницы.

*(Подпись) Ахмед С. БОКАРИ
Постоянный представитель Пакистана
при Организации Объединенных Наций*

ДОКУМЕНТ S/1735 и Corr.1

Письмо Председателя Совета Безопасности от 29 августа 1950 года членам Совета Безопасности

*[Подлинный текст на русском языке]
[30 августа 1950 года]*

Имею честь довести до Вашего сведения о получении мною как Председателем Совета Безопасности Организации Объединенных Наций нижеследующих документов:

1. Обращение к Совету Безопасности Организации Объединенных Наций Всесоюзного центрального совета профессиональных союзов СССР.

2. Обращение к председателю Совета министров СССР И. В. Сталину делегации матерей, жен и сестер греческих политических заключенных, больных туберкулезом, по вопросу о прекращающемся терроре, массовых казнях в Греции и бесчеловечном обращении греческих властей с больными туберкулезом политическими заключенными.

Тексты этих документов приводятся ниже.

I

«Председателю Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, Лейк Соксесс.

(Сообщено Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Трюгве Ли.)

Недавно матери, жены и дети греческих демократов, приговоренных к смертной казни, обратились к главе советского правительства И. В. Сталину с просьбой спасти жизнь их родных и близких. К смерти приговорены 2877 патриотов, единственная вина которых состоит в том, что они боролись против реакции, за независимую, демократическую и свободную Грецию. В адрес советских профсоюзов поступило письмо 118 греческих профсоюзных лидеров, которых в настоящее время судит афинский военный трибунал. Руководящим деятелям греческих профсоюзов, людям, известным народу своей самоотверженной борьбой за интересы рабочего класса, предъявлены обвинения на основании антидемократического закона № 509. Пользуясь этим законом, греческие власти намереваются применить к подсудимым самые тяжелые меры наказания. Как сообщили матери, жены и сестры греческих политзаключенных, больных туберкулезом, афинские власти, попирая все принципы гуманности, намерены сослать этих политзаключенных на пустынные острова Средиземного моря и тем самым обречь их на мучительную смерть. Вам известно также письмо 12 греческих матерей, сыновья которых мужественно сражались с гитлеровскими захватчиками, а 10 августа 1950 года были приговорены к смертной казни специальным военным трибуналом. Все эти факты свидетельствуют о том, что террор со стороны афинских властей в отношении греческих демократов не прекращается, происходит безудержное истребление греческих патриотов.

От имени трудящихся СССР, организованных в профсоюзы, Всесоюзный центральный совет профессиональных союзов поднимает свой голос возмущения и протеста против вопиющего произвола греческих властей, обрекающих на смерть лучших людей народа, истинных патриотов Греции.

Устав Организации Объединенных Наций и Декларация прав человека обязывают Вас, г-н Председатель Совета Безопасности, принять все меры, чтобы спасти жизнь невинно осужденных людей.

Всесоюзный центральный совет профессиональных союзов от имени трудящихся СССР просит Совет Безопасности: немедленно рассмотреть вопрос о прекращающемся терроре и массовых казнях в Греции и защитить 2877 греческих демократов, обреченных на смерть монархо-фашистским правительством Греции, потребовать от греческого правительства облегчить участь заключенных, больных туберкулезом, и не допустить их перевода на пустынные острова смерти.

Всесоюзный центральный совет профессиональных союзов считает, что Совет Безопасности в полной мере использует свои полномочия международного органа, призванного охранять права человека, и примет эффективные меры для прекращения террора и массовых казней политических заключенных.

(Подпись) В. КУЗНЕЦОВ
Председатель Всесоюзного центрального
совета профессиональных союзов»

II

«Премьер-министру СССР г-ну И. В. Сталину. Мы, матери, сестры, жены политических заключенных, больных туберкулезом, мы, те, кто видел муки и уничтожение родных и близких на островах и за железными решетками Бастилии.

Мы, те, кто беспомощно наблюдал за их драмой в охранке и застенках, мы, те, кто видел своих близких, поднимающихся на Голгофу, отряды, приводящие в исполнение смертные приговоры, мы, те, кто был свидетелем их мук в «школах перевоспитания Макронисоса и в сырой могиле Юры, видели, как они умирали от насильственного питания в тюрьмах Кефалонии и Корфу или как их с отбитыми легкими и перебитыми ребрами перевозили в санитарных машинах,— трагические жертвы зверств, вновь начавшихся после четырехлетней немецко-итальянской оккупации.

Мы заявляем сегодня всему цивилизованному человечеству, всем организациям и всем честным людям, которые уважают принципы человечности и справедливости, о новом ужасном преступлении, которое планируют те самые, кто до и после выборов осуждал политику, одобренную в период четырехлетия, излил так много чернил и сказал так много прекрасных слов об оскверненных моральных принципах и нормах гуманности, похороненных вместе с тысячами трупов расстрелянных и замученных людей.

Теперь они намереваются перевести политических заключенных, больных туберкулезом, находящихся в Афинах, на пустынные острова, для того чтобы осуществить, как говорит Папандреу, «счастливое сочетание безопасности и обращения с людьми».

За этими словами скрывается возрождение мест уничтожения и «перевоспитания», это знаменует собой продолжение политики истребле-

ния, которая в связи с применением антиконституционного закона № 509 представляет новое развитие лозунга «человечности», используемого ответственными руководителями греческого правительства.

Каждому очень легко понять, что означает эта перевозка в «особый санаторий», который будет организован, согласно имеющейся информации, в Кассо, в Рахесе, на Икарии, там, где ежедневно умирают (без врачебной помощи, без пищи, без хлеба) 59 ссыльных больных туберкулезом, где не соблюдается ни одно условие гигиены; там, где сырой морской климат усугубляет катастрофическое состояние их здоровья; там, где отсутствует элементарная врачебная помощь и не имеется самых необходимых лекарств; там, где они будут лишены столь необходимой им горячей пищи, которую с огромными трудностями мы им можем передавать; там, где к угрюмым скалам Икарии или Кассо месяцами ни зимой, ни летом не причаливают корабли; там, где они будут поставлены перед непреодолимыми трудностями во время постройки различных сооружений; там, где они обречены на верную смерть правительством «демократического» центра, которое переправляет их из сухого климата Афин и изолирует их на безводных островах с сырым морским климатом и северными ветрами, на таких же островах уничтожения, лишь с другими названиями, пребывание на которых уже довело заключенных до их телерешного состояния.

Мы, матери, сестры и жены политических заключенных, больных туберкулезом, жертв наиболее жестокого и бесчеловечного обращения, которых нам удалось спасти от отрядов, приводящих в исполнение смертные приговоры на Макронисосе и Юре, для того чтобы обнять их и согреть их материнской нежностью, заботой матерей, сестер и жен, разделить их страдания семейным участием, мы, теряющие рассудок при мыслях о готовящемся против них ужасном преступлении, поднимаем свой голос протеста.

Мы выражаем самый решительный протест перед правительствами, партиями, организациями, перед всем миром, перед всеми народами мира, перед матерями, сестрами и женами всего мира и заявляем всем им, что в окровавленной Греции, где все пропасти заполнены трупами, где из костей убитых образовались горы и где кровь течет рекой,— в этой Греции правительство Пластираса поднимает теперь руку на больных, на туберкулезных с целью их физического уничтожения, направляя их далеко от помощи науки, отдавая их как заложников в руки преступников.

Мы призываем матерей, сестер и жен всех тех, кто чувствует нашу боль, тех, кто понимает нашу скорбь о своих близких, призываем все народы, весь мир, Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, Международный

Красный Крест, организации и партии всего мира поднять вместе с нами мощный голос протеста.

Присоедините свои усилия к нашим, призвите греческое правительство отказаться от преступного плана перевозки наших родных и близких в «санатории» необитаемых островов.

Во имя элементарных принципов культуры, во имя справедливости и гуманности, во имя моральных принципов Организации Объединенных Наций мы призываем Вас присоединиться к всемирному походу за спасение больных туберкулезом заключенных, над головами которых витает смерть.

Потребуйте от греческого правительства пересмотреть его решение, потребуйте, чтобы оно сконцентрировало заключенных, больных туберкулезом, в Хайдари — месте, которое соответствует элементарным условиям жизни туберкулезных, в сухом и здоровом климате Аттики.

Потребуйте от греческого правительства предоставления общей амнистии — единственного способа спасения политических заключенных.

Горячо благодарим.

(Следуют подписи)

Как известно, вмешательство Генеральной Ассамблеи на третьей и четвертой сессиях в связи с возбуждением делегацией СССР вопроса о защите греческих политических заключенных и о приостановке приведения в исполнение вынесенных смертных приговоров греческим демократам, увенчалось успехом. Смертные приговоры восьми греческим руководителям народного движения Сопротивления были отложены.

Руководствуясь гуманным подходом к этому вопросу, проявленным на третьей и четвертой сессиях Генеральной Ассамблеи, я препровождаю Вам указанные выше документы в надежде, что содержащийся в них призыв к прекращению в Греции террора, массовых казней и бесчеловечного обращения греческих властей с больными туберкулезом греческими политическими заключенными встретит благоприятное отношение с вашей стороны и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, руководствуясь таким же гуманным подходом к этому вопросу, как и Генеральная Ассамблея, найдет возможным вынести решение, направленное на то, чтобы спасти жизнь греческих борцов народного движения Сопротивления, мужественно боровшихся против гитлеровских оккупантов за свободу и независимость своей страны, за дело мира и безопасности во всем мире.

(Подпись) Я. МАЛИК
Председатель Совета Безопасности

ДОКУМЕНТ S/1737

Письмо постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик от 29 августа 1950 года на имя Генерального Секретаря

*[Подлинный текст на русском языке]
[30 августа 1950 года]*

Имею честь препроводить Вам копию полученного мной обращения к главе советского правительства г-ну И. В. Сталину от матерей, жен и детей, приговоренных к смертной казни 2877 греческих патриотов, в котором они просят спасти жизнь их родных и близких.

Текст обращения гласит:

«Наш великий друг!

Еще раз обращаем мы к тебе наш голос, голос агонии и боли, идущий от сердец тысяч матерей, прося за наших детей.

Мы обращаемся к тебе как к представителю великого и героического народа, народа, который страдал и принес жертвы за свободу народов, за демократию, за мир.

В нашей многострадальной стране витает призрак смерти. Гражданская война окончилась, однако число приговоренных к смерти доходит до 2877 человек. Наше правительство, игнорируя общегреческое требование мира, предлагает меры снисходительности, которыми не предусматривается изменение этих жесточайших наказаний, а предусматривается пересмотр судебных дел. Это означает, что еще два года наши дети будут жить в агонии ожидаемой смерти, если что-нибудь внезапно не предоставит возможности тем, кто ожидает удобного случая, убить народных борцов.

Наши дети не преступники и не предатели; они — героические борцы нашего народного движения Сопротивления. Они честны и благородны. Они победители охранки Макронисоса и военных судов. Они те, кто никогда не робел перед смертью и противостоял ей. Они те, кто громко говорил о своей вере.

Они те, кто не прятался и не платил за свою жизнь ценой предательства и уступок. Они те, кто живет благодаря Вашему вмешательству, те, которые были бы поставлены без этого к стенке, как было поставлено много других.

Их преступление заключается в том, что они не захотели отказаться от того, во что они верят, и от борьбы за справедливое и благородное дело. Они физически изнурены неслыханными пытками, заточены в сырые казематы, им грозит смерть из-за тех ужасных условий, в которых они находятся.

Ради них мы обращаемся к тебе как к символу борьбы нашего народа, и мы просим тебя вмешаться, чтобы изгнать смерть из их камер.

Мы, матери, не спим ночами, мы страдаем и прислушиваемся, не нарушится ли тишина чем-то неожиданным, и мы хорошо знаем, что это будет значить для нас.